RESOLUTIE (EU) 2022/1723 VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 4 mei 2022

met de opmerkingen die een integrerend deel uitmaken van het besluit over het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CdT) voor het begrotingsjaar 2020

HET EUROPEES PARLEMENT,

— gezien zijn besluit over het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2020,

— gezien artikel 100 van en bijlage V bij zijn Reglement,

— gezien het advies van de Commissie cultuur en onderwijs,

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A9-0095/2022),

A. overwegende dat de definitieve begroting van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (hierna het "Vertaalbureau") voor het begrotingsjaar 2020 volgens de staat van ontvangsten en uitgaven ([1]) 46 804 684 EUR bedroeg, een daling van 2,30 % ten opzichte van 2019; overwegende dat 88,74 % van de begroting van het Vertaalbureau afkomstig is van rechtstreekse bijdragen van instellingen, en van andere agentschappen en organen;

B. overwegende dat de Rekenkamer in haar verslag over de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2020 (hierna "het verslag van de Rekenkamer") verklaard heeft redelijke zekerheid te hebben gekregen dat de jaarrekening van het Vertaalbureau betrouwbaar is en de onderliggende verrichtingen wettig en regelmatig zijn;

Financieel en begrotingsbeheer

1. merkt op dat inspanningen op het gebied van begrotingstoezicht gedurende het begrotingsjaar 2020 hebben geresulteerd in een uitvoeringspercentage van de begroting van 89,99 %, een daling van 3,05 % ten opzichte van 2019; stelt voorts vast dat het uitvoeringspercentage van de betalingskredieten 83,36 % bedroeg, een daling van 1,75 % ten opzichte van 2019; wijst erop dat de COVID-19-crisis heeft geleid tot grote onzekerheid over de inkomsten van het Vertaalbureau aangezien de begrotingsprognoses van de klanten een niet-lineair patroon volgden; neemt met waardering ter kennis dat het Vertaalbureau, ondanks deze onzekerheid, zijn begroting 2020 in evenwicht heeft kunnen brengen;

2. is ingenomen met het verslag van het Vertaalbureau waaruit blijkt dat het transformatieplan 2019-2020, dat werd ontwikkeld op basis van aanbevelingen naar aanleiding van een externe studie getiteld "Study on the Translation Centre as the Shared Linguistic Service Provider for the EU Agencies and Bodies", bijna volledig (98 %) is uitgevoerd;

Resultaten

3. benadrukt dat het Vertaalbureau, dat in 2020 zijn 25-jarig bestaan heeft gevierd, een cruciale bijdrage levert aan de instandhouding van het kernbeginsel van meertaligheid in de Unie, en daardoor niet alleen de soepele werking van de instellingen, organen en instanties van de Unie mogelijk maakt, maar ook de burgers en organisaties van de Unie in staat stelt toegang te krijgen tot informatie en ten volle gebruik te maken van de sociale, culturele, economische en onderwijsmogelijkheden die voor hen openstaan; feliciteert het Vertaalbureau met de vorderingen bij de uitvoering van zijn taak en vraagt het Vertaalbureau om zijn bijdrage te blijven leveren aan meertaligheid in de Unie;

4. stelt vast dat het Vertaalbureau zich richt op directe resultaten die verband houden met zijn activiteiten; neemt kennis van de financiële kernprestatie-indicatoren die een goede indicatie geven van de operationele prestaties van het Vertaalbureau; erkent dat de strategische kernprestatie-indicatoren een multidirectioneel perspectief bieden op de prestaties van het Vertaalbureau, dat verder gaat dan de output; moedigt het Vertaalbureau aan te blijven toezien op zijn prestaties op beide niveaus, directe output van activiteiten en strategische prestaties;

([1]) PB C 114 van 31.3.2021, blz. 54.

5. is ingenomen met de voortdurende inspanningen van het Vertaalbureau in 2020 om de kwaliteit van de door zijn externe taaldienstverleners afgeleverde vertalingen te waarborgen, en met de strenge maatregelen die zijn genomen tegen verschillende contractanten wier documenten herhaaldelijk een onvoldoende kregen; is in dit verband verheugd over de invoering eind augustus 2020 van een volledig herzien systeem voor klantenfeedback waarbij de focus is verlegd van het meten van de klanttevredenheid met behulp van tevredenheidsformulieren naar het verstrekken van bijgewerkte versies; roept het Vertaalbureau op om dit systeem te blijven bijwerken en aanpassen aan de hand van de ontvangen feedback;

6. merkt op dat het aantal vertaalde, gewijzigde, gereviseerde en herziene documenten met 635 269 bladzijden relatief stabiel was ten opzichte van 2019 (639 525 bladzijden), voornamelijk als gevolg van een daling van het aantal bladzijden van de voor het Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie vertaalde Uniemerken (een daling van 47 928 bladzijden, ofwel 13,8 % ten opzichte van 2019) en een stijging van het aantal bladzijden van documenten die geen Uniemerken betroffen (een stijging van 43 672 bladzijden, ofwel 15 % ten opzichte van 2019);

7. prijst het Vertaalbureau met de uitbreiding van zijn klantenportefeuille, waarin sinds november 2020 ook het Europees Openbaar Ministerie opgenomen is;

8. is ingenomen met het feit dat het Vertaalbureau ten behoeve van zijn klanten nieuwe taalkundige diensten en werkmethoden heeft ontwikkeld, zoals automatische vertaling, machinevertaling op maat, transcriptie met en zonder menselijke tussenkomst, en geoptimaliseerde ondertiteling;

9. stelt met tevredenheid vast dat het Vertaalbureau in 2020 is gestart met het gebruik van het e-aanwervingsinstrument "Systal" en dat het in datzelfde jaar heeft deelgenomen aan twee gezamenlijke selectieprocedures met het Europees Geneesmiddelenbureau, waardoor de middelen en inspanningen voor het opstellen van reservelijsten voor horizontale administratieve profielen konden worden gedeeld;

Personeelsbeleid

10. stelt vast dat de personeelsformatie op 31 december 2020 voor 95,85 % was ingevuld, aangezien er 47 ambtenaren en 138 tijdelijke functionarissen waren aangesteld van de 52 ambtenaren en 141 tijdelijke functionarissen die in het kader van de begroting van de Unie waren toegestaan (tegenover 193 toegestane posten in 2019); neemt er kennis van dat er in 2020 bovendien 22 arbeidscontractanten voor het Vertaalbureau werkten (tegenover 28 toegestane posten);

11. neemt nota van de succesvolle uitvoering van het transformatieplan 2019-2020 van het Vertaalbureau en het Programme Initiation Document, die ertoe strekten veranderingen door te voeren in de structuur van het Vertaalbureau; spoort het Vertaalbureau aan om meer te investeren in de opleiding van zijn personeel;

12. merkt met betrekking tot genderevenwicht op dat in 2020 100 % van de hogere managementfuncties door mannen werd bekleed, waarbij melding werd gemaakt van slechts één personeelslid in een hogere managementfunctie, en dat de raad van bestuur voor 53 % uit mannen en 47 % uit vrouwen bestond; stelt vast dat er sprake is van een ondervertegenwoordiging van mannen in het totale personeelsbestand van het Vertaalbureau (37 % mannen en 63 % vrouwen); vraagt het Vertaalbureau te streven naar genderevenwicht binnen het personeelsbestand;

13. benadrukt dat het Vertaalbureau door moet gaan met zijn ambitieuze transformatie op het vlak van digitalisering en artificiële intelligentie zodat het een antwoord kan bieden op de meertalige communicatiebehoeften van de Europese instellingen, organen en instanties die te maken krijgen met grote hoeveelheden te vertalen documenten waarvan de inhoud gevarieerd en gespecialiseerd is en waarvoor slechts beperkte budgettaire middelen ter beschikking staan; wijst er tegelijkertijd op dat er in het algemeen een gevaar bestaat dat de COVID-19-pandemie negatieve gevolgen zal hebben voor met name arbeidscontractanten, en verlangt dat er manieren worden gevonden om precaire situaties in dit verband op te vangen en te voorkomen;

14. moedigt het Vertaalbureau ertoe aan verder te werken aan een kader voor personeelsbeleid voor de lange termijn dat gericht is op het evenwicht tussen werk en privéleven, levenslange begeleiding en loopbaanontwikkeling, genderevenwicht, telewerk, geografisch evenwicht en de aanwerving en integratie van personen met een handicap;

Aanbestedingen

15. merkt op dat de tenuitvoerlegging van e-aanbesteding en e-inschrijving, ter aanvulling van de invoering van e-facturering, is uitgesteld als gevolg van de COVID-19-crisis; verzoekt het Vertaalbureau te zorgen voor de uitvoering van e-aanbesteding en e-inschrijving; is ingenomen met het feit dat het Vertaalbureau in de nasleep van de COVID-19-crisis zijn taaldienstverleners heeft verzocht al hun facturen in elektronische vorm te versturen; juicht het toe dat het Vertaalbureau in 2021 voor alle aanbestedingsprocedures gebruik heeft gemaakt van het instrument voor e-aanbesteding en voor het eerst ook e-inschrijving heeft ingevoerd;

Preventie van en omgang met belangenconflicten en transparantie

16. merkt bezorgd op dat het Vertaalbureau alleen belangenverklaringen publiceert op zijn website, en vanwege de omvang van zijn raad van bestuur (ongeveer 130 leden en plaatsvervangende leden) niet de cv's van de leden van die raad; benadrukt dat andere agentschappen de cv's van de leden van hun respectieve raden van bestuur publiceren, zelfs als die meer leden hebben dan de raad van bestuur van het Vertaalbureau; roept het Vertaalbureau nogmaals op de cv's van alle leden van zijn raad van bestuur te publiceren, en aan de kwijtingsautoriteit verslag uit te brengen over de in dat verband genomen maatregelen; stelt vast dat het cv en de belangenverklaring van de directeur op de website van het Vertaalbureau zijn gepubliceerd;

Interne controle

17. neemt kennis van de beoordeling van het systeem voor interne controle van het Vertaalbureau en van de constatering van het management van het Vertaalbureau dat de monitoring geen ontoereikende of ondoeltreffende controles aan het licht bracht die het Vertaalbureau kwetsbaar zouden hebben gemaakt voor belangrijke risico's, en is ingenomen met het feit dat de controles zijn uitgevoerd aan de hand van de 17 beginselen die zijn opgenomen in de 5 onderdelen van het nieuwe kader voor interne controle van het Vertaalbureau; is verheugd over de conclusie van het Vertaalbureau dat zijn controlesystemen over het algemeen volledig doeltreffend zijn, zonder daarbij uit het oog te verliezen dat er bepaalde verbeteringen nodig zijn om het Vertaalbureau veerkrachtiger te maken;

18. merkt op dat de fraudebestrijdingsstrategie van het Vertaalbureau dateert van 2016 en dat het actieplan voor fraudebestrijding 2019-2020 volledig is uitgevoerd, waarbij toezicht is gehouden op de tenuitvoerlegging van de fraudebestrijdingsmaatregelen door deze op te nemen in het jaarlijks werkprogramma van het Vertaalbureau; is met name ingenomen met de ontwikkeling van de lijst met "rode vlaggen" voor IT, en verzoekt het Vertaalbureau zijn ervaringen in dit verband te delen met andere instellingen, organen en instanties van de Unie die een vergelijkbare IT-omgeving hebben; geeft het Vertaalbureau in overweging zijn fraudebestrijdingsstrategie aan de hand van een frauderisicoanalyse te actualiseren om ervoor te zorgen dat de fraudebestrijdingsinspanningen van het Vertaalbureau gericht blijven op de meest relevante frauderisico's;

COVID-19-respons en bedrijfscontinuïteit

19. merkt op dat het Vertaalbureau, als reactie op de beperkingen in verband met COVID-19, in de eerste twee weken van de crisis bijna alle administratieve procedures papierloos heeft gemaakt en dat de invoering van verschillende communicatie-instrumenten en videoconferentiesystemen aanzienlijk werd versneld, waarbij binnen de eerste paar dagen voor alle personeelsleden een telewerkomgeving werd gecreëerd, met als gevolg dat het Vertaalbureau 98 % van zijn functies kon blijven uitoefenen;

Overige opmerkingen

20. is verheugd dat het Vertaalbureau een interinstitutionele kaderovereenkomst heeft ondertekend voor de aankoop van groene stroom;

21. betreurt het dat sommige oprichtingsverordeningen van andere instellingen, organen en instanties van de Unie hen niet verplichten gebruik te maken van de diensten van het Vertaalbureau; herinnert eraan dat het Vertaalbureau krachtens zijn oprichtingsverordening vertaaldiensten verricht ten behoeve van de talendiensten van de instellingen, organen en instanties van de Unie;

22. betreurt de grote omvang van de raad van bestuur, omdat een dergelijke omvang de besluitvorming bemoeilijkt en niet bijdraagt aan vereenvoudigd beheer;

23. verzoekt het Vertaalbureau door te gaan met het ontwikkelen van synergieën en het intensiveren van de samenwerking en de uitwisseling van goede praktijken met andere instellingen, organen en instanties van de Unie, teneinde de efficiëntie van bijvoorbeeld het personeelsbeleid, het gebouwenbeheer, de IT-diensten en de veiligheid te vergroten;

24. herinnert eraan dat het belangrijk is om het Vertaalbureau verder te digitaliseren wat interne werking en management betreft, en om de digitalisering van de procedures te versnellen; beklemtoont dat het Vertaalbureau in dat opzicht proactief moet blijven om een digitale kloof tussen de instellingen, organen en instanties van de Unie koste wat het kost te vermijden; wijst er evenwel op dat alle noodzakelijke beveiligingsmaatregelen moeten worden getroffen om risico's voor de onlineveiligheid van verwerkte informatie te vermijden;

25. stelt met voldoening vast dat het Vertaalbureau momenteel nagaat of de procedure voor het verkrijgen van een ISO 14001- of EMAS-certificaat in de nabije toekomst kan worden opgestart ter verbetering van zijn milieuprestaties; verwelkomt in die geest de eerste milieuevaluatie die het Vertaalbureau in 2020 heeft opgesteld;

26. verwijst voor andere opmerkingen van horizontale aard bij het kwijtingsbesluit naar zijn resolutie van 4 mei 2022 ([2]) over het functioneren en het financiële beheer van en de controle op de agentschappen.

([2]) Aangenomen teksten, P9_TA(2022)0196.